

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ
проф. Таюрский Д.А.

" ____ " 20 ____ г.

Программа дисциплины

Современные направления в лингвистике

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Акимова О.В. (Кафедра теории и практики перевода, Высшая школа иностранных языков и перевода), lelpam@mail.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-7	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать: экспериментальные и теоретические методы лингвистических исследований; способы статистической обработки данных; лингвистическую терминологию; основы социолингвистики, психолингвистики и других лингвистических направлений; нормы научного стиля речи; правила конспектирования и реферирования научных текстов.

Должен уметь:

В результате освоения дисциплины студент:

должен уметь: изучать, анализировать, конспектировать и реферировать научную лингвистическую литературу; собирать, классифицировать и анализировать фактический материала для исследования; проводить статистическую обработку фактического материала; уметь выдвигать рабочую гипотезу и формировать доказательную базу для ее подтверждения; уметь формулировать выводы и перспективы исследования; уметь представлять результаты исследования в соответствии нормами и требованиями научного стиля ведения дискуссий и оформления научных работ.

Должен владеть:

В результате освоения дисциплины студент:

должен владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; системой теоретических знаний о современных лингвистических учениях и набором практических умений применения этих знаний в лингвистическом анализе конкретного языкового материала; оперировать полученными

знаниями о современных направлениях лингвистических исследований в научно-исследовательской и методической деятельности.

Должен демонстрировать способность и готовность:

В результате освоения дисциплины студент:

должен демонстрировать способность и готовность применять полученные теоретические и практические знания, умения и навыки в профессиональной деятельности по обучаемой специальности.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.06 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки))" и относится к вариативной части.

Осваивается на 2 курсе в 3 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 37 часа(ов), в том числе лекции - 14 часа(ов), практические занятия - 22 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 53 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 18 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 3 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. THE CLASSIFICATION OF MODERN LINGUISTIC STUDIES	3	2	1	0	5
2.	Тема 2. MODERN SCIENTIFIC PARADIGM IN LINGUISTICS	3	0	2	0	5
3.	Тема 3. NEUROLINGUISTICS	3	2	3	0	5
4.	Тема 4. COGNITIVE LINGUISTICS	3	2	3	0	5
5.	Тема 5. PSYCHOLINGUISTICS	3	0	3	0	6
6.	Тема 6. GENERATIVE LINGUISTICS	3	2	2	0	5
7.	Тема 7. FUNCTIONALISM. APPLIED LINGUISTICS. CORPORA IN LINGUISTICS	3	2	2	0	5
8.	Тема 8. COMMUNICATIVE LINGUISTICS. DISCOURSE ANALYSIS. PRAGMATICS	3	2	2	0	6
9.	Тема 9. SOCIOLINGUISTICS. LINGUOCULTUROLOGY. ETHNIC LINGUISTICS	3	2	2	0	5
10.	Тема 10. MODERN LINGUISTICS IN MODERN WORLD	3	0	2	0	6
	Итого		14	22	0	53

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. THE CLASSIFICATION OF MODERN LINGUISTIC STUDIES

Modern Linguistics as a subject of study.

Branches of Modern Linguistics (aspects of language, levels of analysis, commitment to general assumptions, interdisciplinary problems and goals).

Approaches to Language Differences: general assumptions and goals.

Three main trends in modern linguistics (cognitivism, functionalism, generativism).

Characteristics of modern linguistics

Тема 2. MODERN SCIENTIFIC PARADIGM IN LINGUISTICS

The notion of paradigm.

"The Structure of Scientific Revolutions" by T.Kuhn (the notion of a paradigm, scientific community, anomalies, world view, crisis, revolution, incommensurability).

Coexistent paradigms.

Three main paradigms in Linguistics, Anthropocentric paradigm.

Polyparadigmatic approach to language studies.

Тема 3. NEUROLINGUISTICS

What is neurolinguistics.

A historical overview of neurolinguistic studies.

Different views on the relation between brain and language.

Some classical frameworks in neurolinguistics.

Research areas in neurolinguistics.

Methods and technology in neurolinguistic research. Neurolinguistics and aspects of language.

Current trends and developments.

Tongue tips and slips and language disorders.

Methods and technology in neurolinguistic research. Neurolinguistics and aspects of language.

Current trends and developments.

Tongue tips and slips and language disorders.

Тема 4. COGNITIVE LINGUISTICS

The terms "cognitive linguistics" and "cognitivism". The cognitive foundations of linguistic structure and usage. Cognitive science. Cognitive grammar. Cognitive psychology.

Frames, cognitive models and conceptual metaphors.

The notion of the concept.

The structure of the concept.

Lexical concepts.

Тема 5. PSYCHOLINGUISTICS

Psycholinguistics as a field of study (history, history, conceptions, multi-disciplinary field), language storage and retrieval (memory, phonology, lexis, grammar).

Psycholinguistics: language use (speaking, writing, reading, listening, meaning construction).

Psycholinguistics: language acquisition (nativist theory, alternative theory).

Тема 6. GENERATIVE LINGUISTICS

Generative linguistics and generative grammar. The assumptions of generative linguistics.

Transformational grammar.

The main idea of generative grammar.

Mentalism and behaviorism in linguistics.

Generative Grammar: the changes in its framework.

N. Chomsky, UG universal grammar, external language.

The criticism of generative linguistics.

Тема 7. FUNCTIONALISM. APPLIED LINGUISTICS. CORPORA IN LINGUISTICS

What is functionalism in Modern Linguistics.

Applied linguistics and theoretical linguistics. Theory and practice in applied linguistics.

Corpora Linguistics.

The ways of processing data from a corpus.

The applications of corpora.

Types of corpora.

Translation and Corpora.

Term banks.

Computer Linguistics.

Тема 8. COMMUNICATIVE LINGUISTICS. DISCOURSE ANALYSIS. PRAGMATICS

Communicational linguistics: basic notions.

Types of communication.

Language personality.

Crosscultural communication.

Electronic communication.

Linguistic pragmatics. Context.

Discourse analysis. Critical discourse analysis. Representation of the forms and structures

Discourse and text (cohesion and coherence).

Linguistic pragmatics.

Discourse analysis.

Discourse and text.

Тема 9. SOCIOLINGUISTICS. LINGUOCULTUROLOGY. ETHNIC LINGUISTICS

Sociolinguistics: basic notions (speech community, social dialects, social and linguistic variables, isiolect, social marker, speech style, style shifting).

Sociolinguistics: language and gender.

Bilingualism and multilingualism: language choice in bilingual communities. Linguoculturology and ethnic linguistics.

Тема 10. MODERN LINGUISTICS IN MODERN WORLD

Revision: the classification of modern linguistic studies, the notion of paradigm in linguistics, neurolinguistics, psycholinguistics, generative linguistics, functionalism, applied linguistics, corpora linguistics, communicative linguistics, discourse analysis, sociolinguistics, linguoculturology, ethnic linguistics.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996н/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
 - в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.
- Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС З++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Linguist List - <http://linguistlist.org/sp/GetWRListings.cfm?WRAbbrev=Projects>

Linguistics - <http://en.citizendum.org/wiki/linguistics>

MODERN LINGUISTICS VERSUS TRADITIONAL HERMENEUTICS - <http://www.tms.edu/tmsj/tmsj14b.pdf>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Необходимо прослушать лекцию, создавая при этом аналитические пометы и записи по заранее представленному преподавателем конспекту, распечатанному самостоятельно или в электронном виде (студенты обеспечиваются планом и кратким изложением лекции заранее, что позволяет им во время лекции делать заметки, выделять ключевые слова и фразы и пр.).
практические занятия	Следует подготовиться к практическому занятию, проделав необходимую самостоятельную работу: проработать материал лекции, изучить материал, представленный дополнительно в виде отрывков из печатных и электронных учебных пособий, а также используя интернет ресурсы, включая текстовые, аудио и видео источники, и глоссарий. Список вопросов для самоконтроля помогут проанализировать уровень усвоенного теоретического материала. Для подготовки к практическим занятиям рекомендуется использовать учебные пособия, краткое изложение лекций, планы практических занятий, вопросы и практические задания, интернет ресурсы, включая текстовые, аудио и видео источники, и глоссарий. При подготовке теоретического материала студенты должны внимательно изучить план и вопросы для подготовки к практическому занятию и проработать литературу, руководствуясь вопросами и заданиями, раскрывающими и уточняющими отдельные пункты плана.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа студентов предусматривает анализ теоретического материала и выполнение практических заданий. В конце модуля студенту предлагается проверочный мини тест в виде ответов на вопросы, а также задания на составление аналитико-информационной графической схемы, отражающей все усвоенные составляющие элементы изученной темы. Студентам также рекомендуется использовать в самостоятельной работе анализ источников дополнительных интернет-ресурсов и литературы. Результаты работы над темой студент представляет очно на практическом занятии в виде дискуссий, устных ответов на вопросы, научного доклада, написания эссе, а также онлайн, выполняя практические задания и тесты. Сроки выполнения в соответствии с планом проведения лекций и практических занятий.
экзамен	Студент повторяет весь пройденный материал по заранее представленным ему вопросам. При подготовке следует руководствоваться структурированным и логичным изложением материала по каждому вопросу с использованием практических иллюстраций. Также необходимо уметь аргументированно изложить свою точку зрения в вопросе.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Компьютерный класс.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачётке или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)".

Приложение 2

**к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.06 Современные направления в лингвистике**

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Основная литература:

1. Чурилина, Л. Н. Актуальные проблемы современной лингвистики [Электронный ресурс] : учеб. пособие / сост. Л. Н. Чурилина. ? 6-е изд., стереотип. ? М. : Флинта : Наука, 2011. ? 416 с. - ISBN 978-5-89349-892-9 (Флинта), ISBN 978-5-02-033353-6 (Наука) - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/454683> (электр. экз.)
2. Хроленко, А. Т. Основы современной филологии [Электронный ресурс] : учеб. пособие / науч. ред. О. В. Никитин. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 343 с. - ISBN 978-5-9765-1418-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/458127> (электр. экз.)
3. Актуальные проблемы современной лингвистики [Электронный ресурс] : сборник научных статей. - СПб : Издательство СПбГЭУ, 2014. - 137 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=527716> (электр. экз.)

Дополнительная литература:

1. Контактная лингвистика: Взаимодействие языков и билингвизм: Монография / Ж. Багана, Е.В. Хапилина. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 128 с. ISBN 978-5-9765-0958-0 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/319660> (электр. экз.)
2. Козырев, В. А. Современная языковая ситуация и речевая культура [Электронный ресурс] : учеб. пособие / В. А. Козырев, В. Д. Черняк. - М.: Флинта : Наука, 2012. - 184 с. - ISBN 978-5-9765-1052-4 (Флинта), ISBN 978-5-02-037413-3 (Наука). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/462837> (электр. экз.)

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.06 Современные направления в лингвистике

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.